

課	番号	日本語	英語	( タイ ) 語
第1課	1	おはよう	GOOD MORNING!	สวัสดี(ตอนเช้า)
	2	さとうさん、おはよう。	Good morning,Sato.	สวัสดีครับ(ค่ะ)คุณซาโต้
	3	オリベイラくん、おはよう。	Good morning,Oliveira.	สวัสดี(ครับ,ค่ะ)คุณโอลิเวรา
	4	すずきせんせい、おはよう ございます。	Good morning, Miss Suzuki.	สวัสดีครับ(ค่ะ)อาจารย์ซุซุกิ
	5	さとうさん、オリベイラくん、おはよう。	Good morning, Sato and Oliveira.	สวัสดีครับ(ค่ะ)คุณซาโต้.คุณโอลิเวรา
第2課	1	わたしの なまえ	MY NAME	ชื่อของผม(ฉัน)
	2	あなたの なまえは。	What is your name?	คุณชื่ออะไรครับ(ค่ะ)
	3	わたしの なまえは ケイト・クラインです。	My name is Kate Klein.	ฉันชื่อเคท คลายน์
	4	きみは。	And yours?	แล้วคุณละ
	5	ぼくは カルロス・デ・オリベイラです。	My name is Carlos de Oliveira.	ผมชื่อคาร์ลอส ดี โอลิเวรา
	6	ブラジルから きました。ポルトガル語を はなします。	I am from Brazil. I speak Portuguese.	ผมมาจากบราซิล - ผมพูดภาษาโปรตุเกส
	7	サッカーが すきです。ねこが きらいです。	I like soccer. I hate cats.	ผมชอบฟุตบอล - ผมไม่ชอบแมว
第3課	1	きいて みましょう	ASKING QUESTIONS	การถามคำถาม
	2	これは なんですか。	What is this?	นี่คืออะไร
	3	これは けしゴムです。	This is an eraser.	นี่คือยางลบ
	4	あれは なんですか。	What is that?	นั่นคืออะไร
	5	あれは とけいです。	That is a clock.	นั่นคือนาฬิกา
	6	それは なんですか。	What is that?	นั่นคืออะไร
	7	これは こくぼんです。	This (It) is a blackboard.	นี่คือกระดานดำ
	8	いちから じゅうまで かぞえて みましょう。	Let's count from one to ten.	นับหนึ่งถึงสิบ
第4課	1	あいうえお	A-I-U-E-O	อะ อี อุ เอะ โอะ
	2	せんせい、これは にほんごで なんと いいですか。おしえて ください。	Miss Suzuki,how do you say this in Japanese?Please teach me.	อาจารย์ครับ(ค่ะ) สิ่งนี้ในภาษาญี่ปุ่นเรียกว่าอะไร(ครับ,ค่ะ)
	3	「まんが」です。	We say "manga".	เราเรียกว่า"มังกะ"
	4	せんせい、もういちど ゆっくり いって ください。	Say it again slowly, please.	อาจารย์ครับ(ค่ะ) ช่วยพูดช้าๆอีกครั้ง
	5	「ま」「ん」「が」です。この じは わかりますか。	M A N G A. Do you understand this character?	"มัง-กะ"ครับ(ค่ะ) - รู้จักอักษรตัวนี้ไหมครับ(ค่ะ)
	6	はい、わかります。「い」です。	Yes.It is "I".	รู้จักครับ(ค่ะ) - ตัว"อิ"ครับ(ค่ะ)
	7	これは わかりますか。	Do you understand this?	ตัวนี้รู้จักไหมครับ(ค่ะ)
	8	いいえ、わかりません。それは「あ」ですか。	No I don't. Is that "a"?	ไม่รู้จักครับ(ค่ะ) - ใช่ "อะ" รีเปล่าครับ(ค่ะ)
	9	いいえ、これは「あ」では ありません。	No,it is not "a".	ไม่ใช่ครับ(ค่ะ) - ตัวนี้ไม่ใช่ตัว "อะ"
	10	「お」ですか。	Is it "o"?	โอะ ใช่ไหมครับ(ค่ะ)
	11	はい、そうです。	Yes,it is.	ใช่ครับ(ค่ะ)
	12	たつて ください。すわって ください。みせて ください。	Stand up, please. Sit down, please. Show me, please.	กรุณายืนขึ้นด้วยครับ(ค่ะ) - กรุณานั่งลงด้วยครับ(ค่ะ) - กรุณาแสดง(สิ่งของ)ด้วยครับ(ค่ะ)
	13	おぼえて ください。いって ください。よんで ください。	Memorise, please. Say it, please. Read it aloud, please.	กรุณาจำด้วยครับ(ค่ะ) - กรุณาพูดด้วยครับ(ค่ะ) - กรุณาอ่านด้วยครับ(ค่ะ)
	14	きいて ください。かいて ください。	Listen, please.Write it down, please.	กรุณาฟังด้วยครับ(ค่ะ) - กรุณาเขียนด้วยครับ(ค่ะ)
	15	せんせいの あとに ついて いって ください。「にほんご」	Repeat after me."Nihongo".	ปฏิบัติตามอาจารย์นะครับ(ค่ะ) "นิ-ฮง-โกะ"
	16	「にほんご」	"Nihongo".	"นิ-ฮง-โกะ"
	17	とても よく できました。	Very good.	ดีมากครับ(ค่ะ)
	18	じぶんの なまえを かいて ください。	Write your name,please.	กรุณาเขียนชื่อตัวเองด้วย(ครับ,ค่ะ)
	19	じょうずですね。もう すこし がんばりましょう。	Very good. Let's do a little bit more.	คล่องแคล่วมากเลยครับ(ค่ะ) - เดียวฝึกต่ออีกสักนิดนะครับ(ค่ะ)
	20	トイレに いても いいですか。	May I go to the bathroom?	ขออนุญาตไปห้องน้ำได้ไหมครับ(ค่ะ)
21	いいです。	Yes,you may.	เชิญ(ครับ,ค่ะ)	
第5課	1	きをつけて	BE CAREFUL	ระวังตัว
	2	あぶない。スミスくん、だいじょうぶ。	Be careful!(This is dangerous!) Are you all right, Smith?	ระวัง! คุณซมิไม่เป็นไรใช่ไหมครับ(ค่ะ)
	3	だいじょうぶです。	Yes,I am all right.	ไม่เป็นไรครับ(ค่ะ)
	4	どろろに とびだしては いけません。	You must not run across the road.	ห้ามวิ่งออกไปที่ถนนนะ(ครับ,ค่ะ)
	5	だめ。	No you mustn't.	ห้าม,ไม่ได้
	6	みぎを みます。ひだりを みます。きをつけて わたりましょう。	Look to your right and your left.Cross carefully.	มองขวา มองซ้าย แล้วจึงค่อยข้าม
	7	くるまは ひだりがわを はります。	The car drives on the left.	รถวิ่งทางด้านซ้าย
	8	みぎがわを あるきましょう。ひだりがわを あるいては いけません。	Let us walk on the right side.You should not walk on the left side.	กรุณาเดินชิดขวา - อย่าเดินชิดซ้าย
	9	おうだんほどうを わたりましょう。	Use the pedestrian crossing.	ข้ามถนนด้วยทางม้าลาย
第6課	1	からだの こと	THE BODY	เกี่ยวกับร่างกาย
	2	スミスくん、どうしたの?	What happened, Smith?	คุณสมิท เป็นอะไรไปครับ(ค่ะ)
	3	いたいんです。	It hurts.	ปวดครับ(ค่ะ)
	4	どこが いたいですか。	Where does it hurt?	ปวดตรงไหนครับ(ค่ะ)
	5	ここが いたいです。	It hurts here.	ปวดตรงนี้ครับ(ค่ะ)
	6	きもちが わるい。かゆい。くるしい。はきけが する。さむきが する。	I feel bad.Itchy. Painful.I feel like vomitting. I feel chilly.	รู้สึกไม่ค่อยสบาย - คัน - อึดอัด - อยากอาเจียน - รู้สึกหนาวสั่น
	7	かぜを ひきました。けがを しました。ちが できました。	I caught a cold. I hurt myself. I am bleeding.	เป็นหวัด - เป็นแผล - เลือดออก
	8	うごいては いけません。ベッドの うえに ねて ください。	Don't move, Please lie on the bed.	ห้ามเคลื่อนไหว - กรุณานอนอยู่บนเตียง
	9	くすりを ぬりましょう。ねつを はかかって みましょう。	Let me apply some ointment. Let me take your temperature.	ขออนุญาตทายาครับ(ค่ะ) - ขออนุญาตวัดไข้ครับ(ค่ะ)
	10	すこし ねつが あります。ねつが たかいです。	You have a slight fever. Your temperature is high.	มีไข้เล็กน้อย - มีไข้สูง
	11	きぶんは どうですか。	How do you feel?	รู้สึกอย่างไรบ้างครับ(ค่ะ)
	12	もう だいじょうぶです。(すこし よく なりました。まだ きぶんが わるい です。)	I feel fine now.(I feel a little better. I still feel bad.)	สบายดีแล้วครับ(ค่ะ) (รู้สึกดีขึ้นมากเลยครับ(ค่ะ) - ยังรู้สึกไม่ค่อยดีครับ(ค่ะ))

課	番号	日本語	英語	(タイ)語
	13	(しんたいけんさ)	(Physical Checkup)	ตรวจร่างกาย
	14	しんちょうを はかりましょう。たいじゅうを はかりましょう。	Let me measure your height.Let me check your weight.	ขออนุญาตวัดส่วนสูงครับ(คะ) - ขออนุญาตชั่งน้ำหนักครับ(คะ)
	15	(レントゲンけんさ) いきを とめて。	(X-ray test) Hold your breath.	(ถ่ายเอกซเรย์) กรุณากลับหายใจลึกๆครับ(คะ)
第7課	1	あそぼう	LET'S PLAY	มาเล่นกันเถอะ
	2	オリベ이라くん、そとで ボールを あそぼう。	Let's play ball outside,Oliveira.	คุณโอลิเวรา ไปเล่นบอลข้างนอกกัน
	3	うん、やろう。	OK.Let's go.	ได้เลย ไปเล่นกันเถอะ
	4	ちょっと まって。ほくも なかまに いれて。	Wait a minute. I would like to join.	รอแป๊บนึง ผมขอเล่นด้วยคน
	5	じゃあ、さんにん で あそぼう。	Let's play the three of us.	งั้นเล่นกันสามคนละกัน
	6	ケイトちゃん、なに して あそぶ。	What would like to play, Kate?	คุณเคท เราจะเล่นอะไรกันดี
	7	おにごっこ しない。	Shall we play tag?	เล่นไล่จับกัน
	8	いいよ。どこで おにごっこ しようか。	OK.Where shall we play it?	เล่นที่ไหนกันละ
	9	なかにわで しよう。	Let's play in the courtyard.	เล่นในสวนกัน
	10	オリベ이라くん、サッカーは できる。	Do you play soccer,Oliveira?	คุณโอลิเวราเล่นบอลเป็นไหม?
	11	できるよ。(できない。)	Yes,Ido.(No,I don't)	เล่นเป็นครับ (เล่นไม่เป็นครับ)
	12	じゅぎょうが はじまるよ。きょうしつに もどろう。	The class is starting.Let's go back to the classroom.	ได้เวลาเรียนแล้ว - กลับเข้าห้องเรียนกันเถอะ
第8課	1	なかよし	MAKING FRIENDS	ผมมิตรสร้างเพื่อน
	2	やまもとさん、この けしゴムを かけて。	Can you lend me this eraser,Yamamoto?	คุณยามาโมะโตะ ขอยืมยางลบหน่อย
	3	いいよ。	Certainly.	ได้เลย
	4	わたなべくん、その ボールを とって。	Watanabe,take that ball.	คุณวาทานาเบะ ช่วยเก็บบอลให้หน่อย
	5	どれ。	Which one?	ลูกไหน
	6	サッカーボールだよ。	The soccer ball.	ลูกฟุตบอล
	7	いやだよ、できないよ。	No why,Ican't do that.	ไม่เอาหรอก ผมทำไม่ได้
	8	そとに いく。	Let's go outside.	ไปข้างนอก
	9	いきたく ない。きょうしつ の なかで あそびたい。	I don't want to go outside. I want to play in the classroom.	ไม่อยากออกไปข้างนอก - อยากเล่นอยู่ในห้อง
	10	おしえて ちょうだい。	Please teach me.	สอนหน่อยซี
	11	いいよ。	Sure.	ได้เลย
	12	むずかしい。(やさしい。)	It is difficult. (It is easy.)	ยาก (ง่าย)
	13	テレビを みた。	Did you watch television?	ดูโทรทัศน์(ทีวี)รึยัง
	14	やきゅうを みたよ。おもしろい。(つまらない。)	I watched the baseball game.It is interesting.(it is boring.)	ผม(ฉัน)ดูเบสบอล - มันสนุกมาก (น่าเบื่อ)
	15	けんかを した。なかなかおりを した。	We had a fight(an argument).We made friend again.(We are now reconciled)	มีเรื่องทะเลาะกัน - คืนดีกันแล้ว
第9課	1	みのまわり	PERSONAL APPEARANCE	เรื่องรอบตัว
	2	うわぎを ぬいで ください。	Take off your jacket,please.	กรุณาถอดเสื้อนอกด้วยครับ(คะ)
	3	うわぎを ぬぎました。	I took off my jacket.	ถอดเสื้อนอกแล้วครับ(คะ)
	4	ぼうしも ぬいで ください。うわぎと ぼうしを かけて ください。	Take off your cap,too,please.Put your jacket and cap on the hanger.	ถอดหมวกด้วยครับ(คะ) - กรุณาแขวนเสื้อนอกกับหมวกด้วยครับ(คะ)
第10課	1	きょうは やすみませ	ABSENCE FROM SCHOOL	วันนี้ผม(ฉัน)หยุดเรียน
	2	もしもし、だいいちしょうがっこうです。	Hello.This is the First Elementary School.	สวัสดีครับ(คะ) ที่นี่โรงเรียนประถมที่หนึ่งครับ(คะ)
	3	もしもし、ごねんにくみの オリベ이라です。たんにんの すずきせんせい おねがいします。	Hello,this is Oliveira,fifth grade class 2.I wish to speak to my homeroom teacher,Miss Suzuki.	สวัสดีครับ ผมชื่อโอลิเวรา เป็นนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5ห้อง 2 - ขอเรียนสายอาจารย์ซุกุชิ อาจารย์ประจำชั้นด้วยครับ
	4	オリベ이라くん、どうしたの。	What's the matter, Oliveira?	คุณโอลิเวรา มีอะไร?
	5	きょうは びょうきで やすみませ	I can't go to school today because I am sick.	วันนี้ผมขออนุญาตลาป่วยครับ
	6	そうですか。おだいじに。	I see.Take good care of yourself.	เข้าใจแล้วครับ(คะ) - ขอให้หายไวๆนะครับ(คะ)
	7	ちこします。そうたいします。	I will be late. I will leave school early.	ผมมาสาย - ผมขอกลับก่อน
第11課	1	がっこうめぐり	TOUR OF THE SCHOOL	รอบๆโรงเรียน
	2	せんせい、スペインごの じしょは どこに ありますか。	Miss Suzuki,where can I find a Spanish dictionary?	อาจารย์ครับ(คะ) พจนานุกรมภาษาสเปนนี้อยู่ที่ไหนครับ(คะ)
	3	としよしつに あります。	It's in the library.	มันอยู่ที่ห้องสมุดครับ(คะ)
	4	としよしつは どこですか。	Where is the library?	ห้องสมุดอยู่ที่ไหนครับ(คะ)?
	5	としよしつは 一階の しょくいんしつ の となりです。	The library is on the first floor next to the teachers' room.	อยู่ชั้น 1 ข้างห้องพักอาจารย์ครับ(คะ)
	6	やまもとさんは どこに いますか。	Where is Yamamoto?	คุณยามาโมะโตะอยู่ที่ไหนครับ(คะ)
	7	プールの そばに います。	She is near the swimming pool.	อยู่ข้างสระว่ายน้ำครับ(คะ)
	8	ここは しょうこうぐちです。ここで くつを はきかえます。	This is the student's entrance.We change our shoes here.	ที่นี่คือทางเข้าห้องเรียน - เปลี่ยนรองเท้าที่นี่
	9	そこは トイレです。あそこにあるのは かたんです。	That is the rest room.Over there is the flower bed.	ตรงนั้นคือห้องน้ำ - ตรงนั้นมีแปลงดอกไม้
第12課	1	じかんわり	CLASS SCHEDULE	ตารางสอน
	2	きょうは ろくがつようか かようびです。	Today is Tuesday,June the 8th.	วันนี้วันอังคารที่ 8 มิถุนายน
	3	ごじかんめの じゅぎょうは おんがくです。	Music is at the 5th period.	คาบเรียนที่ 5 เป็นชั่วโมงดนตรี
	4	あしたは けんこうしんだんが あります。きのうは ちょうかいが ありました。	Tomorrow,there is the physical examination.Yesterday we had the morning assembly.	พรุ่งนี้จะมีการตรวจร่างกาย - เมื่อวานมีเข้าแถวตอนเช้า
	5	にじかんめと さんじかんめの あいだに ながい やすみじかんが あります。	We have a long recess between the 2nd and 3rd period.	พักย่อยหว่างคาบเรียนที่ 2กับคาบเรียนที่ 3
	6	よじかんめの あとに きゅうしょくが あります。	School lunch time follows the 4th period.	มีอาหารกลางวันหลังคาบเรียนที่ 4
	7	ごじかんめの まえに そうじが あります。	We do the cleaning before the 5th period.	ก่อนคาบเรียนที่ 5 จะมีการทำเวรทำความสะอาด
	8	こんどの どのようびは がつこうは やすみです。	This Saturday, School is closed.	โรงเรียนหยุดวันเสาร์ที่จะถึงนี้
	9	らいしゅうの どのようびは やすみでは ありません。	Next Saturday,school is not closed.(there are classes.)	วันเสาร์หน้า โรงเรียนไม่หยุด
	10	がつこうは なんじから はじまりますか。	What time does the school begin?	โรงเรียนเริ่มกี่โมง

課	番号	日本語	英語	( タイ ) 語
	11	はちじはんから はじまります。	It starts at eight thirty.	เริ่มแปดโมงครึ่ง
	12	ひるやすみは なんじまで ですか。	The noon recess lasts until what time?	พักกลางวันถึงกี่โมง
	13	いちじ さんじゅうごふんまで です。	Until one thirty-five.	ถึงบ่ายโมงสามสิบห้า
	14	がっこうは なんじに おわりますか。	At what time does the school end?	โรงเรียนเลิกกี่โมง
	15	さんじ よんじつぶんにおわります。	It ends at three forty.	เลิกบ่ายสามโมงครึ่ง
第13課	1	あさのかい	MORNING ASSEMBLY	เข้าแถวตอนเช้า
	2	これから あさのかいを はじめます。	We now have the morning assembly.	ต่อไปนี่จะเป็นการเริ่มการเข้าแถวตอนเช้า
	3	みなさん、おはよう ございます。	Good morning, everybody.	สวัสดิ์ตอนเช้าทุกคน
	4	おはよう ございます。	Good morning!	สวัสดิ์ตอนเช้า
	5	しゅつせきを とります。クラインさん。	I am going to take the attendance. Klein.	ต่อไปนี่จะเป็นการเช็คชื่อ - คุณคลายน์
	6	はい。	Present.	มาครับ
	7	やまもとさん。けつせきですね。	Yamamoto.It seems that she is absent.	คุณยามาโมะโตะะ - ขาดเรียนสินะ
	8	きょうは じかんわりが かわります。ごじかんめの さんすうは じしゅうに なります。	Today's schedule has been changed.The 5th period,arithmetic,will be a study hall period.	วันนี้มีการเปลี่ยนตารางสอน - คาบเรียนที่ 5 เปลี่ยนจากคณิตศาสตร์เป็นทบทวนบทเรียน
	9	せんせい、きょうの たいいくは どこで やりますか。	Miss Suzuki,where do we have physical education today?	คาบเรียนพละวันนี่เรียนที่ไหนครับ(คะ)
	10	たいいくかんで やります。しゅごうじかんに おくれないうで ください。	In the gymnasium.Don't be late for the gathering time.	ที่โรงพละ กรุณาอย่ามาสาย
	11	わすれものは ありませんか。わすれた ひとつは てを あげなさい。	Have you forgotten anything at home?Those who have forgotten something raise your hand.	มีใครลืมของรึเปล่า - ใครลืมของให้ยกมือขึ้น
	12	これで あさのかいを おわります。	With this our morning assembly comes to an end.	การเข้าแถวเช้าจบเพียงเท่านี้
第14課	1	きゅうしょく	SCHOOL LUNCH	อาหารกลางวันที่โรงเรียน
	2	まず てを あらいます。	First wash your hands.	ก่อนอื่น ล้างมือ
	3	それから とうぼんが ワゴンを とりに いきます。	Then the students on duty will go get the cart.	หลังจากนั้น เวิร์ชอาหารไปรับรถเข็นอาหาร
	4	さらを ならべます。パンを くばります。おかずを よそいます。	They distribute up the plates. They distribute the bread.They serve the side dish.	เรียงจาน แจกขนมปังแล้วตักกับข้าวใส่จาน
	5	それでは たのしく たべましょう。おわったら さらを かたづけます。	Then let's enjoy the meal.Clear the plates after lunch.	แล้วเริ่มทานอาหาร - เมื่อรับประทานเสร็จแล้วก็ล้างจาน
	6	たくさん たべました。おなかがいっぱいです。	I ate a lot. I am full.	ผม(ฉัน)ทานไปเยอะ อิ่ม
	7	おかわりを ください。のこしても いいですか。 すこし ください。	May I have a second helping? May I leave some? A little bit, please.	ขอเพิ่มด้วยครับ(คะ) - เหลือได้ไหมครับ(คะ) - ขอนิดเดียวพอ
	8	あっ、ごぼしちゃった。すぐ ふいてね。	Sorry I dropped something.Wipe it immediately,please.	อ๊ะ, ท่าหก - รีบเช็ดด้วยนะ
	9	どんな たべものが すきですか。	What kind of food do you like?	คุณชอบอาหารอะไรครับ(คะ)
	10	きょうの おかずの あじは どうですか。	How does the side dish taste today?	กับข้าววันนี้รสชาติเป็นยังไงบ้างครับ(คะ)
第15課	1	そうじ	CLEANING	ทำความสะอาด
	2	つくえの うえに いすを のせよう。つくえを はこぼろ。	Let's put the chairs on top of the desks. Let's move the desks.	ยกเก้าอี้ไว้บนโต๊ะ - เคลื่อนย้ายเก้าอี้
	3	そうじどうぐを だそう。ほうきで きれいに ゆかを はこう。	Let's take out the cleaning tools.Let's sweep the floor neatly with a broom.	เอาอุปกรณ์ทำความสะอาดออกมา - กวาดพื้นให้สะอาดด้วยไม้กวาด
	4	ごみを ひろおう。ごみばこに ごみを すてよう。	Let's pick up the garbage.	เก็บขยะ ถึงขยะลงถัง
	5	バケツに みずを ぐんで こよう。	Let's fill in the pail with water.	ตักน้ำใส่ถัง
	6	ぞうきんを きちんと しぼってから ふこう。ぞうきんを たらおう。	Let's put the damp cloth to dry after wringing them.Let's wash the damp cloth.	บิดผ้าถูพื้นให้หมาดก่อนแล้วค่อยถู จากนั้นจึงซักผ้า
	7	ごみを すてに いこう。そうじどうぐを しまおう。	Let's throw away the trash. Let's put away the cleaning tools.	เอาขยะไปทิ้ง - เก็บอุปกรณ์ทำความสะอาด
	8	きれいに なったね。ごころうさま。	This is clean indeed. Thank you.	สะอาดขึ้นมาแล้ว - ขอบคุณในความเห็นดีหน่อย
第16課	1	かえりのかい	END-OF-THE-DAY ASSEMBLY	การเข้าแถวก่อนกลับ
	2	いまから プリントを くばります。おうちの ひとに わたして ください。	I am distributing a paper to you.Please hand it to your parents.	เดี๋ยวจะแจกเอกสาร - เอาไปให้ผู้ปกครองด้วยนะครับ(คะ)
	3	あしたの たいいくは すいえいです。みずぎをもって きて ください。ノートに うつして おきましょう。	Tomorrow,physical education class will be swimming.Bring your swiming gear along with you.Copy this down in your notebook.	คาบเรียนพละพรุ่งนี้เรียนว่ายน้ำ - กรุณานำชุดว่ายน้ำมาด้วย จดไว้ในสมุดบันทึกด้วยนะ
	4	けしゴムの おとしものが あります。だれのですか。	I have a lost eraser.Whose is it?	มียางลบตกอยู่ ของใคร
	5	はい、ぼくのです。	It's mine.	ของผม(ฉัน)ครับ(คะ)
	6	あした、さんすうの しゅくだいの プリントを あつめます。わすれないように しましょう。	I will collect your mathematics homework tomorrow.Be sure you do not forget.	พรุ่งนี้จะเก็บรวบรวมช้ิการบ้านวิชาคณิตศาสตร์ - อย่าลืมนำมาด้วยนะ
第17課	1	がっこうが おわって	AFTER SCHOOL	เลิกเรียน
	2	げこうの チャイムが なりました。みなさん、きを つけて かえりましょう。	The dismissal chime just rang Let's all go home and be careful on the way home.	กริ่งโรงเรียนเลิกดังแล้ว - นักเรียนทุกคน กลับบ้านด้วยความระมัดระวัง
	3	せんせい、さようなら。	Goodbye,Miss Suzuki.	กลับก่อนนะครับ(คะ) อาจารย์
	4	よりみちを しないでね。	Go straight home.	ตรงกลับบ้าน อย่าเถลไถล
	5	うちに かってから、こうえんに いかない。	After reaching home,would you like to go to the park?	กลับถึงบ้านแล้วไปสวนสาธารณะกันไหม
	6	おてつだいを しなくては いけないから、きょうは だめ。	Not today because I have help at home.	วันนี้ต้องอยู่ช่วยงานบ้านนะเลยไปไม่ได้
	7	あしたは どう。	How about tomorrow?	แล้วพรุ่งนี้ละ
	8	あしたなら いいよ。	Tomorrow will be fine.	ถ้าพรุ่งนี้ล่ะก็ไม่มีปัญหา
	9	じゃあ、あした こうえんに あそびに いこう。やくそくだよ。じゃあ、また あしたね。	Then tomorrow let's go to the park and play.Let's make it a promise.See you tomorrow!	พรุ่งนี้ไปเล่นที่สวนสาธารณะกัน - แล้วเจอกันพรุ่งนี้
	10	あした テストが あるの。ほんとかな。	We have a test tomorrow.Right?	พรุ่งนี้มีสอบแหละ - ใช่หรือเปล่านะ
	11	うそでしょ。	Are you kidding?	ไม่จริงใช่ไหม
	12	ほんとだよ。	No,it's true.	จริงๆ
第18課	1	べんきょうしましょう	LET'S STUDY	อ่านหนังสือกันเถอะ
	2	きょうかしょの じっページを あけて ください。ごきょうめから よみましょう。	Please open your textbook on page 10.Let's read from line 5.	กรุณาเปิดหนังสือไปที่หน้าสิบ - เริ่มอ่านจากบรรทัดที่ห้า
	3	せんせい、ろくぎょうめの カタカナは なんと よみますか。	Miss Suzuki,how do you read the katakana on line 6?	อาจารย์ครับ(คะ) ตัวคาตากะนะบรรทัดที่หกอ่านว่าอะไรครับ(คะ)

課	番号	日本語	英語	(タイ)語
	4	「グループ」とよみます。ななぎょうめの かんじは して いますか。	We read "gu-ruu-pu".Do you know the kanji on line 7?	อ่านว่า "ก-ร-ป" ครับ(คะ) - ทราบตัวคันจิบรรทัดที่เจ็ดไหมครับ(คะ)
	5	しりません。	No,I don't.	ไม่ทราบครับ(คะ)
	6	これは せんしゅう べんきょうしました。おぼえて いますか。	We studied it last week.Do you remember it?	ตัวนี้เรียนไปเมื่ออาทิตย์ที่แล้ว - จำได้ไหมครับ(คะ)
	7	わすれました。	I forgot.	ลืมไปแล้วครับ(คะ)
	8	プリントは もう できましたか。	Did you finish your print?	ทำซีทเสร็จรึยังครับ(คะ)
	9	まだです。せんせい、できました。	Not yet, I finished, Miss Suzuki.	ยังไม่เสร็จเลยครับ(คะ) - อาจารย์ครับ(คะ) เสร็จแล้วครับ(คะ)
	10	みせて ください。	Let me see.	ขอดูหน่อยนะครับ(คะ)
	11	あつて いますか。	Is it correct?	ถูกไหมครับ(คะ)
	12	そう、あつて いますよ。よく できましたね。	Yes,it is.You did very well.	ถูกต้องครับ(คะ) เก่งมากเลยครับ(คะ)
	13	この ことばを じっかい れんしゅうしなさい。	Practice this word ten times.	ให้ฝึก(คัดหรืออ่าน)คำนี้สิบครั้ง
	14	よく みえません。(よく きえませんが)	I can't see well.(I can't hear well.)	มองไม่ค่อยเห็น (ไม่ค่อยได้ยิน)
第19課	1	ふえを ふこう	LET'S PLAY THE PIPE	เป่าขลุ่ยกันเถอะ
	2	ハーモニカが ふけます。ふえが ふけません。	I can play the harmonica.I can't play the pipe.	ผม(ฉัน)เป่าซาร์โมนิกได้ - เป่าขลุ่ยไม่เป็น
	3	ピアノを ひく。けんぼんハーモニカを ふく。	To play the piano.To play the keyboard harmonica.	ตีเปียโน - เล่นเมโลดิกา
	4	たいこを たたく。すずを ならす。	To beat the drum.To ring the bells.	ตีกลอง - สั่นกระดิ่ง
	5	ピアノの ばんそうに あわせて うたいましょう。	Let's sing to the accompaniment of the piano.	ร้องเพลงประสานเสียงเปียโน
	6	みんなでもう いちど うたいましょう。	Let's all sing together once more.	กรุณาร้องพร้อมกันอีกครั้ง
	7	みぎでだけで ピアノを ひいて みましよう。	Let's play the piano with the right hand only.	ลองตีตีเปียโนด้วยมือขวามือเดียว
	8	りょうで ピアノを ひいて みましよう。	Let's play the piano with both hands.	ลองตีตีเปียโนด้วยสองมือ
	9	しずかに してください。	Be quiet, please.	กรุณาเงียบ
	10	トライアングルの おとを きいて みましよう。	Let's listen to the sound of the triangle.	ฟังเสียงไตรแองเกิ้ล
	11	もっきんが じょうずです。(へたです。あまり じょうずでは ありません。)	He is a good with the xylophone(poor not too good).	ผม(ฉัน)เล่นระนาดฝรั่งได้ดี (เล่นไม่ได้เรื่อง - ไม่ค่อยเก่ง)
第20課	1	えを かこう	LET'S DRAW SOME PICTURES	วาดภาพกันเถอะ
	2	きょうは、りんごや みかんの えを かいて みよう。じゃあ、まず えんぴつで りんごや みかんの かたちを かいてみよう。	Today,let's draw apples and tangerines.Well,first,let's outline with a pencil the shape of an apple and of a tangerine.	วันนี้เราจะลองวาดรูปแอปเปิลกับส้มกัน - ก่อนอื่นลองวาดรูปแอปเปิลหรือส้มด้วยดินสอ
	3	できた。つぎに いろを めつて みよう。えのぐ、ふで、パレット、みずいれを ようして。じゃあ、はじめて みよう。	It is done.Now let us add color.Prepare colors.brushes.palettes and water containers.Let's begin.	วาดได้แล้ว - ต่อไปก็ลองระบายสีกัน - เตรียมสี จานสี แล้วถ้วยใส่สีให้พร้อม - เริ่มระบายกันเถอะ
	4	りんごと みかんの えを か。りんごか みかんの えを か。	To draw an apple and a tangerine. To draw an apple or a tangerine.	วาดรูปแอปเปิลกับส้ม - วาดรูปแอปเปิลหรือส้ม
	5	ともだちの かおを スケッチする。ちようこどうで いたを ほる。	To sketch face of a friend. To carve with a carving knife.	ร่างหน้าเพื่อน - แกะสลักกระดานด้วยมีด
	6	かみを おる。はさみで かみを きる。	To fold the paper. To cut the paper with a pair of scissors.	พับกระดาษ - ใช้กรรไกรตัดกระดาษ
	7	たけひごを まげる。のりで かみを はる。	To bend the bomboos sticks. To paste the paper with glue.	งอไม้ไผ่ - แปะกระดาษด้วยกาว
第21課	1	スポーツを しよう	LET'S PLAY SPORTS	เล่นกีฬากันเถอะ
	2	せんせいの やりかたを みて いて ください。せんせいの する とおりに やって ください。	Please watch how I do it. Do as I do.	อาจารย์ทำให้ดูเป็นตัวอย่าง ดูแล้วทำตามนะครับ(คะ)
	3	じゅんばんに やって ください。スミス君の ぼんですよ。	Do it in turn.It's your turn,Smith.	ทำเรียงตามลำดับนะครับ(คะ) - ต่อไปเป็นตาของคุณสมิทครับ(คะ)
	4	てを あげる(おろす。) てを つなぐ(はなす。)	Raise your hands.(Lower your hands.) Join your hands.(Separate your hands.)	ยกแขนขึ้น(เอาลง) จับมือ(ปล่อย)
第22課	1	ふくろをつくろう	LET'S MAKE A BAG	ทำกระเป๋ากันเถอะ
	2	みなさん、はりといとを ようして ください。では、はじめに はりに いとを とおして ください。	You all prepare a needle and thread. Then,first,pass the thread through the needle,please.	เตรียมเข็มกับด้าย - ก่อนอื่นร้อยด้ายเข้าเข็ม
	3	つぎに たまむすびを しましよ。できましたか。できたら ていねいに めつて みましよう。	Second,let's make a knot. Is it done?If so, let's sew neatly.	ต่อไปผูกปมที่ด้าย - ได้รึยังครับ(คะ)? - ถ้าทำได้แล้วก็บรรจงเย็บให้เรียบร้อย
	4	いいですよ。じょうずですね。おわりに たまごめを しましよ。	Fine. That's clever.Finally let's end the knot.	ดีแล้วครับ(คะ) - เก่งมากเลยครับ(คะ) - เมื่อเสร็จแล้วก็เก็บด้ายนะครับ(คะ)
	5	じゃがいもの かを むく。ほうちようで きる。	To peel potatoes.To cut with a kitchen knife.	ปอกเปลือกมันฝรั่ง - หั่นด้วยมีด
	6	フライパンで いためる。あじつけする。もりつけする。	To fry in a frying pan.To add the seasoning. To put food on a plate.	แล้วลงผัดในกระทะ - ปรุงรส - จัดใส่จาน
	7	なべで たまごを ゆでる。さかなを やく。しよつきを あらう。	To boil the eggs in a pot. To grill the fish. To wash the tableware.	ต้มไข่ในหม้อ - ย่างปลา - ล้างจาน
	8	ガスコンロの ひを けす。ガスの もとせんを しめる。	To put out the flame the gas stove. To close the gas main cock.	ปิดไฟ - ปิดหัวแก๊ส
	9	ミシンで めう。せんたくする。	to sew with a sewing machine. To do the laundry.	เย็บด้วยจักร - ซักผ้า
	10	かいものを します。	Let's go shopping.	ไปซื้อของ
第23課	1	けいさんを しよう	COMPUTATION	คำนวณกันเถอะ
	2	すうじを いて みよう。けいさんをして みよう。	Let's say the numbers. Let us calculate.	ลองพูดตัวเลขดู - ลองคำนวณดู
	3	4たす 2は 6 4ひく 2は 2 4かける 2は 8 4わる 2は 2	4 plus 2 is 6. 4 minus 2 is 2. 4 multiplied 2 is 8.4 divided by 2 is 2.	4 บวก 2 เท่ากับ 6, 4 ลบ 2 เท่ากับ 2, 4 คูณ 2 เท่ากับ 8, 4 หาร 2 เท่ากับ 2
	4	ながさを はかって みよう。ずけいの なまえを おぼえよう。	Let us measure the length.Let us memorize the name of the geometric shapes.	ลองวัดความยาวดู - จำชื่อของรูปเรขาคณิต
	5	この ずけいを なんと といいますか。さんかくけいといひます。	What is the name of this figure? It is a triangle.	รูปนี้เรียกว่าอะไรครับ(คะ) - สามเหลี่ยมครับ(คะ)
	6	これは なんです。へんです。ちようせんを ひく。	What is this? It's the side. To draw a straight line.	ตรงนี้เรียกว่าอะไรครับ(คะ) - ด้านครับ(คะ) - ขีดเส้นตรง
第24課	1	じっけんを しよう	LET'S EXPERIMENT	ทำการทดลองกันเถอะ
	2	しゃぼんだまをつくろう。	Let's make a soap bubbles.	เป่าฟองสบู่กันเถอะ
	3	ピーカーに みずを 入れる。せつけんを うすく きる。	Put water into the beaker. Cut the soap into thin slices.	เทน้ำใส่บีกเกอร์ - ตัดสบู่เป็นแผ่นบาง
	4	せつけんを とかす。ストローで しゃぼんだまをつくつて みよう。	Dissolve the soap. Let's make a soap bubbles with a straw.	ละลายสบู่ในน้ำ - ใช้หลอดลองสร้างฟองสบู่
	5	できたかな。じっけいた。どうでした。どうすれば いいかな。	Did you succeed? You failed. Why did you fail? How should you do it?	ทำได้ไหมครับ(คะ) - ทำไม่ได้ครับ(คะ) - เพราะอะไรกันนะ - ทำอย่างไรดี
	6	えきをもつと こく しよう。えきをもつと うすく しよう。	Let's make the solution thicker. Let's dissolve the solution.	ทำสารละลายให้เข้มข้นขึ้น - เจือจางสารละลาย
	7	こんどは うまく できた。よかったね。	We made it this time. That was good.	คราวนี้ทำได้แล้วนะครับ(คะ) - ดีแล้วครับ(คะ)
	8	きょうは はなの ようすを しらべて みましよう。	Today,let's observe the flowers.	วันนี้เราจะไปสังเกตดอกไม้กัน
	9	これは なんと いう はなですか。	How do you call this flower?	ดอกไม้เรียกว่าดอกอะไรครับ(คะ)

課	番号	日本語	英語	( タイ )語
	10	ひまわりと いう はなです。	This is called a sunflower.	ดอกทางตะวัน
	11	ひまわりの はなと あさがおの はなとでは どちらが おおきいですか。	Which is bigger,the sunflower or the morning glory?	ดอกทางตะวันกับดอกผักบุ้งฝรั่ง(มอร์นิง กลอรี่) ดอกไหนใหญ่กว่ากัน
	12	ひまわりの はなの ほうが あさがおの はなより おおきいです。	The sunflower is bigger than the morning glory.	ดอกทางตะวันใหญ่กว่าดอกผักบุ้งฝรั่ง
	13	ひまわりの はなが さくまでの ようすを まとめて みましょう。	Let's put in order the state of the sunflower till it blooms.	รวบรวมลักษณะของดอกทานตะวันจนกระทั่งบานเต็มที่
	14	たねを まきます。みずを やります。めが できました。	We sow the seeds. We water it. The sprout comes out.	เพาะเมล็ด - รดน้ำ - ต้นอ่อนงอกออกมา
	15	ぐんぐん のびます。はなが さきました。	It grows rapidly. The flower bloomed.	โตขึ้นอย่างรวดเร็ว - ดอกไม้บาน
第25課	1	まちの ことを しろう	A LOOK AT OUR TOWN	มารู้จักเมืองกันเถอะ
	2	せんせい、ゆうびんきょくは どこに ありますか。	Miss Suzuki,where is the post office?	อาจารย์ครับ(คะ) ไปรษณีย์อยู่ที่ไหนครับ(คะ)
	3	てがみを だすんですね。この ちずを みてください。	You want to mail a letter? Look at this map,please.	จะส่งจดหมายใช่ไหมครับ(คะ) - ดูแผนที่นี้เนะครับ(คะ)
	4	えきの きたに あります。	It is north of the station.	อยู่ทางทิศเหนือของสถานีรถไฟ
	5	びょういんの となりです。	It is next the hospital.	อยู่ข้างๆโรงพยาบาล
第26課	1	テスト	TESTS	สอบ
	2	テストを はじめます。まず、ばんごうと なまえを かいて ください。では、はじめて ください。	It is test time.Write your number and name first, please. Then begin.	เริ่มสอบแล้วเนะครับ(คะ) - ก่อนอื่นกรุณาเขียนหมายเลขประจำตัวกับชื่อให้เรียบร้อย - เริ่มสอบได้
	3	せんせい、しつもんが あります。テストは なんぶんかんですか。	Miss Suzuki.I have a question.How many minutes does the test last?	อาจารย์ครับ(คะ) มีคำถามครับ(คะ) - สอบครั้งนี้ใช้เวลากี่นาทีครับ(คะ)
	4	さんじゅうぶんです。あと じゅうぶんです。	Thirty minutes. You have ten more minutes.	สามสิบนาที เหลืออีกสิบนาที
	5	じかんが きました。 やめて ください。どうあんようしを あつめて ください。	The time is over.Stop writing please. Collect the answer sheets.	หมดเวลา - เลิกทำได้แล้วครับ(คะ) - รวบรวมกระดาษคำตอบให้ด้วยครับ(คะ)
	6	ひゃくてんまんてんです。よく できました。	You have got a hundred. You did well.	ได้ร้อยคะแนนเต็มครับ(คะ) เก่งมากเลยครับ(คะ)
	7	よんじゅうにてんです。がんばりましょう。	You have 42 points.Keep on working hard.	ได้สี่สิบสองคะแนนเนะครับ(คะ) พยายามเข้าเนะครับ(คะ)
	8	こたえあわせを しましょう。 あって います。 まちがって います。	Let's check our answers. That's right. That's wrong.	ลองตรวจคำตอบกันเนะครับ(คะ) - ถูกต้องครับ(คะ) - ผิดครับ(คะ)
第27課	1	がっきゅうかつどう	HOMEROOM ACTIVITIES	กิจกรรมค้นคว้า
	2	つぎの はっぴょうかいで なにを したいか いうて ください。	Please tell us what you like to do at the next presentation.	ในการแสดงครั้งต่อไป ลองพูดถึงตัวเองอยากทำในการแสดงครั้งหน้าดูสิครับ(คะ)
	3	わたしは がっしょうが いいと おもいます。	I think a chorus is good.	ผม(ฉัน)คิดว่าร้องประสานเสียงน่าจะดี
	4	たなかくんは、 どう おもいますか。	What is your opinion,Tanaka?	คุณทานะคะคิดอย่างไรบ้างครับ(คะ)
	5	げきが いいと おもいます。	I think a play is good.	ผมคิดว่าละครน่าจะดีครับ
	6	ヤンさんは どうですか。	What about you, Yan?	คุณยานล่ะ เห็นอย่างไรบ้าง
	7	クラインさんの いけんに さんせい입니다。	I am of the same opinion as Klein.	ผมเห็นด้วยกับคุณเคลย์นครับ
	8	ほかの いけんは ありませんか。	Any other opinions?	ใครมีความเห็นอื่นนอกจากนี้ไหมครับ(คะ)
第28課	1	クラブかつどう	CLUB ACTIVITIES	กิจกรรมชมรม
	2	カルロスくん、どんな クラブに はいりたいの?	Carlos,which club would you like to join?	คุณคาร์ลอสอยากเข้าชมรมไหนครับ(คะ)
	3	サッカークラブに はいりたいんだ。	I would like to join a soccer club.	ผมอยากเข้าชมรมฟุตบอลครับ
	4	きょうは あめが ふっているので たいいুকんで れんしゅうします。	As it is raining today,we shall train a gymnasium.	เพราะว่าวันนี้ฝนตกเราจะฝึกซ้อมในโรงยิมแทน
	5	いっしゅうかんに いっかい クラブかつどうが あります。	We have club activities once a week.	กิจกรรมชมรมมีอาทิตย์ละครั้ง
	6	どのぐらい れんしゅうするんですか。	How long do you practice?	เราจะซ้อมนานเท่าไรครับ(คะ)
	7	よんじゅうぶんぐらいです。	About forty minutes.	ประมาณสี่สิบนาทีครับ(คะ)
	8	つかれちゃった。	I am tired.	เหนื่อยแล้ว
	9	すこし やすんだら。	Why don't you rest a while?	พักซักหน่อยไหม
	10	そうするよ。	Good idea.(That what I'm going to do.)	ก็ดีเหมือนกัน
第29課	1	がっこうの いちねん	THE SCHOOL YEAR	หนึ่งปีในโรงเรียน
	2	かていぼうもんどう いうのは なんですか。	What is a teacher's visit?	การไปพบตามบ้านคืออะไรครับ(คะ)
	3	たんじんの せんせいが みんなの うちに いうて、おとうさんや おかあさんとはなしあう ことです。	The homeroom teacher goes to each of your homes to talk with your father and mother.	คือการศึกษาจารย์ประจำชั้นไปพูดคุยกับคุณพ่อคุณแม่ที่บ้านครับ(คะ)
	4	こんどの じゅぎょうさんかんびは いつですか。	When is the next school visitation?	การเยี่ยมชมโรงเรียนครั้งต่อไปจะมีขึ้นเมื่อไรครับ(คะ)
	5	らいげつの よっかです。	The 4th of next month.	วันที่ 4 เดือนหน้าครับ(คะ)
	6	いっごころから うんどうかいの れんしゅうを しますか。	From when do we practice for the athletic meet?	จะเริ่มซ้อมสำหรับงานกีฬาสีเมื่อไรครับ(คะ)
	7	くがつごころから れんしゅうを します。	We start practicing around September.	จะเริ่มซ้อมประมาณเดือนมิถุนายนครับ(คะ)
	8	ながつきの しゅうぎょうしきは なんにちですか。	When is the 2nd term closing ceremony?	งานปิดภาคเรียนที่ 2 วันที่เท่าไรครับ(คะ)
	9	こんげつの にじゅうよっかです。	The 24th of this month.	วันที่ 24 เดือนนี้ครับ(คะ)
第30課	1	ひなんくんれん	EVACUATION DRILL	การฝึกซ้อมหนีภัย
	2	くんれん。 じしんです。	Drill.It's an earthquake!	ฝึกซ้อมครับ(คะ) แผ่นดินไหวครับ(คะ)
	3	つくえの したに もぐりなさい。 あたまを かくしなさい。	Hide under your desks. Put your heads just under your desks.	หลบอยู่ใต้โต๊ะ - ปิดหัวให้มิด
	4	かじです。	Fire!	ไฟไหม้ครับ(คะ)
	5	ろうかに ならびなさい。 おすな、かけるな、しゃべるな。 うわばきの まま そとに しましょう。	Line up in the hallway.No pussing,no running,no talking. Go out with your room shoes on.	จัดแถวที่ระเบียบ - ห้ามผลัก - ห้ามวิ่ง - ห้ามพูดคุยกัน - ออกจากห้องไปทั้งรองเท้าที่ใสในห้องเรียน
	6	まどを あける。(しめる。)	To open the window.(to close)	เปิดหน้าต่าง(ปิด)
	7	ぼうさいずきをんを かぶりましょう。	Put on your head cushions.	สวมหมวกนิรภัยกันเถอะ
	8	ハンカチで はなと くちを おおきましょう。	Cover your nose and mouth with a handkerchief.	เอาผ้าเช็ดหน้าปิดปากปิดจมูก
	9	せんせいの あとに ついて きなさい。	Follow me.	ตามอาจารย์มา
第31課	1	うんどうかい	ATHLETIC MEET	กีฬาสี
	2	あしたは あめが ふるかもしれません。 あめが ふった ときは うんどうかい は えんきです。 じゅぎょうの よういをして きて ください。	Tomorrow, we may have rain. If so, the athletic meet will be postponed. Then,prepare for your class and come to school.	พรุ่งนี้ฝนอาจจะตก - ถ้าฝนตกลงมางานกีฬาสีจะเลื่อนออกไป - กรุณาเตรียมอุปกรณ์การเรียนมาด้วย

課	番号	日本語	英語	( タイ )語
	3	うんどうかいはい とても たのしかったです。 ひゃくメートルそうでは、 いっとうに なりました。 わたしたちは あかぐみで みんなと いっしょに おうえんしました。	The athletic meet was very interesting.Icame first place in the 100-meter run.We,the red team,cheered with everyone.	งานกีฬาสนุกมาก - ผม(ฉัน)วิ่งร้อยเมตรได้ทีหนึ่งด้วย - พวกเราเชียร์ในนามสีแดง
第32課	1	かくげいかい	FINE ARTS PERFORMANCE	การแสดงงานศิลป์
	2	かくげいかいでは なにを するんですか。	What do they do at a fine arts performance?	คุณทำอะไรในการแสดงงานศิลป์ครับ(คะ)
	3	げきを したり うたったり します。	We perform plays or sing.	เล่นละครกับร้องเพลงครับ(คะ)
	4	はっぴょうする げきの れんしゅうを しましょう。	Let's rehearse for the play.	มาซ้อมละครที่จะแสดงกันเถอะ
	5	わたしは たんていの やくです。	I have the part of a detective.	ผม(ฉัน)รับบทนักสืบ
	6	わたしは うたを うたいます。	I sing a song.	ผม(ฉัน)ร้องเพลง
	7	ぼくは こどうぐを つくります。	I build the props.	ผม(ฉัน)จัดทำอุปกรณ์
	8	せりふを まちがえて しまいました。	I mixed my lines.	พูดผิด
	9	やりなおして ください。こんどは うまく やれたね。	Please go over it again. This time was better,wasn't it?	ซ้อมอีกรอบนะครับ(คะ) - คราวนี้ทำได้ดีแล้ว
第33課	1	えんそく	FIELD TRIP	เดินทางไกล
	2	あしたは えんそくです。おべんとうと すいとうと おやつを もって きて ください。えんそくの こと で なにか しつもんが ありますか。	We will have our field trip tomorrow.Please bring your lunch,water bottle and snack. Any questions concerning the outing?	พรุ่งนี้เป็นการเดินทางไกล - กรุณานำอาหารกลางวัน กระติกน้ำ ขนมนมด้วย - มีใครมีคำถามเกี่ยวกับการเดินทางไกลไหมครับ(คะ)
	3	おやつは いくらまでですか。	Up to how much for the snack?	นำขนมมาได้มากที่สุดราคาไม่เกินกี่เยนครับ(คะ)
	4	おやつは ごひゃくえんまでです。	Up to 500yen for the snack.	ไม่เกินห้าร้อยเยนครับ(คะ)
	5	あしたは はくぶつかんを けんがくします。いつもより さんじゅっぷん はやくがっこうに きて ください。てんきよほうが あめだったら、かさをもっと きて ください。	Tomorrow we will visit the museum. Please come to school 30 minute earlier than usual. If the weather forecast predicts rain,bring an umbrella with you.	พรุ่งนี้เราจะไปทัศนศึกษาที่พิพิธภัณฑ์ครับ(คะ) - ให้มาโรงเรียนก่อนเวลาปกติสามสิบนาที - ถ้าพยากรณ์อากาศบอกว่าฝนตกให้นำร่มติดมาด้วย
	6	あめが ふっても はくぶつかんに いくんですか。	Shall we go to the museum even if it rains?	ถึงฝนตกก็ไปพิพิธภัณฑ์หรือครับ(คะ)
	7	はい、いきます。	Yes,we will.	ใช่ครับ(คะ)
	8	せんせい、いっしょに おべんとう たべましょう。	Mr.Takahashi,let's have lunch together.	อาจารย์ครับ(คะ) ทานอาหารกลางวันด้วยกันเถอะครับ(คะ)
	9	ああ、いいよ。	Ah,this will be nice.	ได้ซี
	10	あぶないから ちゃんと ならんで あるいて。	As it dangerous,walk safely in line.	ตรงนี้ค่อนข้างอันตรายขอให้เดินเป็นแถวด้วย
	11	かえりますから あつまって ください。	We are going back,so please get together.	เรากำลังจะกลับแล้วขอให้ทุกคนรวมตัวกันด้วย
	12	かえりは にじの でんしゃに のるので、いちじ よんじゅっぷんに しゅっぱつします。いちじはんまでに この はくぶつかんの でぐちに しゅうごうして ください。それでは かいさんします。しずかに けんがくして ください。	As we board the return train at two o'clock,we will leave here at one forty.Let's assemble at the exit of the museum by one thirty.You are dismissed.Please go around quietly.	กรุณารวมตัวกันเวลาบ่ายโมงสี่สิบนาทีเพราะขากลับเราจะขึ้นรถไฟเวลาสองโมง - กรุณารวมตัวที่ทางออกพิพิธภัณฑ์ - แยกย้ายได้ - กรุณาเข้าชมด้วยความสำรวม